

...ТЬЕЮ·
 ... [Г]НЕ НИ ...
 ...ОРИВЪ ...
 ...РЕБЕЦ
 ...А ОУ СЕ...
 ...ЛИТЬ ...

Надежно идентифицируемые словоформы (*съ братъею, господине, жеребець* показывают, что перед нами коллективная челобитная (от X-а с братьею, ср. № 276, 297), содержащая, в частности, просьбу о выделении жеребца для крестьянского хозяйства. Содержание аналогичного челобитья резюмирует грамота № 309 (10-е – 20-е гг. XV в.): *А се билъ челомъ Иваишь съ Симаномъ о жеребыцѣ.*

№ 35 (XIV в.) [Г]. Прочитывается следующий текст:

...лє (о)[у] ф[є]д[ор](а о)[у] в[д]си·
 ...зивалє

На ...зивале, скорее всего, заканчивалась словоформа *сказывале*, записанная с эффектом *ы* → *и*.

№ 37 (XIV в.) [Г]. Фрагмент разрезанного с целью уничтожения письма. Уточненная транскрипция с вероятным словоделением:

...[и]вд[н]а · ко ...
 ...[у]вє · те ї м...
 ...ите · ѡз[ъ] ...
 ...[м]є · буду · (...)

Остатки текста в третьей и четвертой строках допускают реконструкцию: *ѡз[ъ] ... (са)ме буду*. Ср. в тверской грамоте № 2: *мене жеди а ѡзо по тебе буду само*.

№ 38+39 (80-е – 90-е гг. XIV в.; Г 87) [Г]. Фрагмент № 39 написан тем же почерком, что и № 38 (совпадают начерки Д, Р, К, В); возможно, что он относится к той же грамоте. Вместо *Тодорко*, может быть, следует читать *Федорко*. Предложенная в Попр.-Х для № 38 конъектура (*вѣ)стѣкѣ* не подтвердилась при дополнительном изучении грамоты, однако замены для нее, которая не требовала бы предположения об опiske, пока не видно.

№ 40 (10-е – нач. 20-х гг. XV в.) [Г]. В конце первой строки можно прочесть ...[ть] в | *неи*. Но статуса словоформы *гвозду* это не проясняет.

№ 44 (70-е – нач. 80-х гг. XIV в.; Г 87) [Г]. В начале первой строки реконструируется (*Пр*)[оклѣ].

№ 55 (1300-е – нач. 1310-х гг.; Г 39) [Г]. Последовательность букв в конце второй строки, прочитанная в издании как *вакосово* и трактованная как топоним *в Акосово* (< *въ Окосово*), в действительности имеет вид *какосоко*, что допускает три варианта словоделения: *како с око...*, *како со ко...*, *како соко(л)...*; в любом случае выделяется союз *како*.

№ 62 (80-е – 90-е гг. XIII в.) [ГЗ]. В Попр.-Х текст грамоты передан в следующем виде: ...а декабра ... | ... е҃гѣниа се ... | ... (помо)цница жь н(а)... | ... (ѳєѳ)дѣл·а· онѣ за... Там же высказано предположение, что в грамоте упоминались святые, памяти которых приходятся на соседние дни: св. Евгения (24 декабря) и

св. Феодул (23 декабря). Изучение новых снимков не позволяет, однако, трактовать букву в начале четвертой строки как **Ѡ**; от этой буквы виден плоский верх с тремя отходящими от него вертикальными штрихами, что делает наиболее вероятным прочтение ее как *т*. С другой стороны, буква, прочитанная в издании как *л*, имеет горизонтальный штрих внизу, что делает единственно возможной трактовку ее как *о* (ср. такой же плоский низ у следующего далее **Ѡ**); тем самым объясняется и наличие двух точек по сторонам следующего далее *а*, которое, по-видимому, нужно трактовать как отдельное слово. У буквы перед *о*, трактованной как *Ѹ*, нижний соединительный штрих, напротив, отсутствует — в действительности это *х*. От предыдущей буквы видна лишь верхняя часть в виде «домика», правый скат которого не доходит до линии обрыва, — это может быть только *е*, поскольку *с* в данной позиции исключено. С учетом этих поправок нижняя строка грамоты приобретает вид: ...тѣхо ·а· Ѡнѣ за...

№ 71 (XIII в.) [Г]. Грамота, найденная в 1952 г. в культурных напластованиях XIII в. усадьбы Б Неревского раскопа, была охарактеризована в издании как небольшой отрывок и опубликована без разделения на слова: **ильда тинь|селиць тьр|пила**. В первой строке А. В. Арциховский прочел *иль дати*, во второй — слово *селище*, третью оставил без комментария (НГБ-П: 73–74). С тех пор документ ничьего внимания к себе не привлекал.

При изучении новой цифровой фотографии и дополнительном обследовании оригинала грамоты обнаружилось, что в действительности она представляет собой не фрагмент, а полностью сохранившийся документ с одинаковым образом обтрепанными краями. При таком взгляде на грамоту *тьр* в конце второй и *пила* в начале третьей строки смыкаются, образуя хорошо засвидетельствованное имя *Терпила*. В первой же строке (последняя буква которой не *ь*, а *ь*) прочитывается прилагательное *Ильда тинь*. В целом текст приобретает вид: *Ильда тинь селиць, Тьрпила* (со снятием эффектов бытовой орфографии: *Ильда тин(о) селищ(е), Т(е)рпила*).

Новое прочтение грамоты делает особенно актуальной параллель, приведенную А. В. Арциховским к слову *селище* из новгородских писцовых книг, где эта лексема представлена сотнями употреблений: «Да в Ретени ж Онтоновское селище, а косит на нем сено Егорьевской поп». По существу, грамота № 71 представляет собой запись того же типа, указывая название пункта и имя того, кто в нем в настоящее время проживает или хозяйствует. Фрагментом такой же памятной записи может быть и грамота № 72, найденная в том же слое на участке мостовой Великой улицы, примыкающем к усадьбе Б (... *Иванко, сыно Дьямянко*).

Селище, на котором грамота № 71 помещает Терпила, некогда принадлежало человеку по имени *Ильдата*. Это имя, хотя и фиксируется впервые, не уникально в новгородской письменности. С ним невозможно не связать отчества двух братьев *Ильдятиничей*, убитых в Раковорской битве 18 февраля 1268 г.: «И ту створися зло велико: убиша посадника Михаила, и Твердислава Чермного, Никифора Радятинича, Твердислава Моисиевича, Михаила Кривцевича, Ивача, *Бориса Илдятинича, брата его Лазоря*, Ратшю, Василя Воиборзовича, Осипа, Жирослава Дорогомилевича, Поромана подвоиского, Полюда, и много добрыхъ боярь, а иныхъ черныхъ людий бещисла» (НПЛ [1268], л. 145). Имя отца Бориса и Лазоря — *Ильдата* — отличает от *Ильдата* грамоты № 71 лишь мягкость согласного (которая во втором случае могла быть просто не обозначена), что, конечно, не составляет препятствия для отождествления имен. Но не только имен. Уточненная стратиграфическая дата грамоты № 71: середина – третья четверть XIII в. — идеально согласуется с летописным упоминанием, позволяя уверенно считать Ильдату/Ильдяту берестяной грамоты отцом убитых под Раковором Бориса и Лазоря.

Имя *Ильдата* — очевидно, неславянское (интерпретация его как варианта имени *Ильята* [Бэкунд 1956: 257] неприемлема по фонетическим соображениям). Его можно было бы связать со скандинавским корнем *hild-*, однако последний участвует в образовании исключительно женских имен. На этом фоне наиболее вероятной представляется трактовка данного антропонима как славянизированной уменьшительной формы имени *Ильдаш*, засвидетельствованного у башкир и чувашей (Расоньи, Баски 2007: 298).